

Appendix 3: Example 5

Briefing from the field notes (19th May 2012 at 4.20pm): Bablu was practicing specific Quranic literacy by using of Internet.

This is one of the field notes taken from the Bangladeshi family. This is about quranic literacy whilst one of the children Bablu was practicing with his grandmother. The grandmother said that she recites Surah with her grandchildren mostly at the weekend and sometimes before they go to the bed. It was Saturday. I recoded how Bablu was memorising and reciting Surah. Their grandmother said to one of her grandson (Bablu) to open the computer and find the opening Surah-fatihah and hear its recitation. Grandmother was asking Bablu to find out the first Surah from the internet and then she gave him tips that by saying the first line of the Surah (Surah Alhamdulilla). The reason for that she wanted Bablu to learn the right pronunciation. Bablu was sat in such a way that he could easily look at the keyboard and get down back into a comfortable typing position. This activity was taken place in their reading room where the computer located.

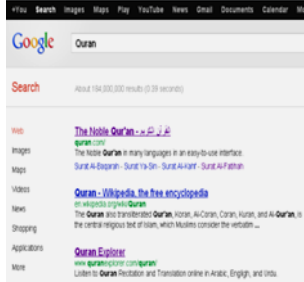
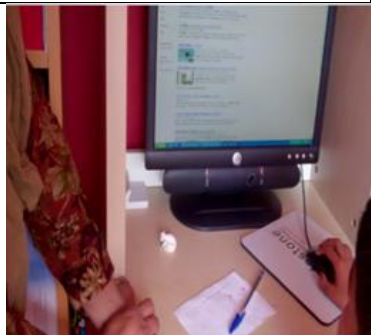
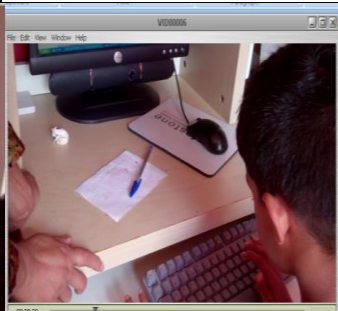



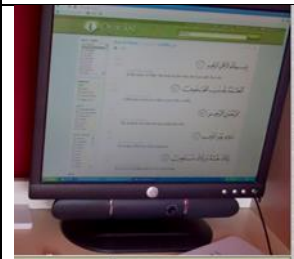

Bablu was searching in the internet accordingly and he wrote Quran in Google search. Then he wrote Surah-fatiha in Google search and at the same time he was responding his Grandmother in Bengali. In one point he downloaded Surah-fatiha from the YouTube and listen it. He also downloaded the English translation from the Internet.

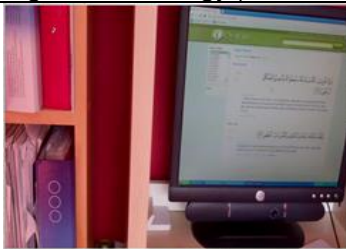
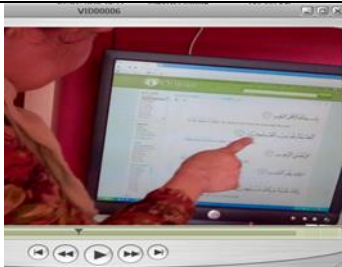
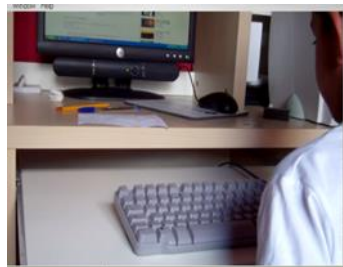

English translation:


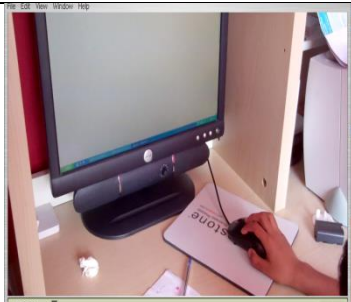
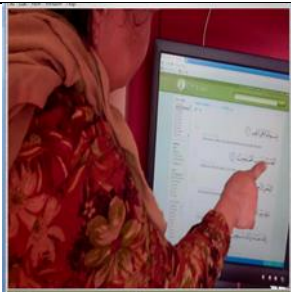
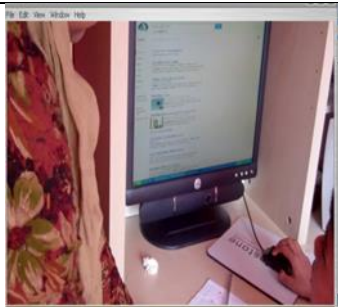
Praise be to Allah, Lord of the Worlds. The Beneficent, the Merciful. Owner of the Day of Judgement. Thee (alone) we worship; Thee (alone) we ask for help. Show us the straight path. The path of those whom Thou hast favoured. Not (the path) of those who earn Thine anger nor of those who go astray.



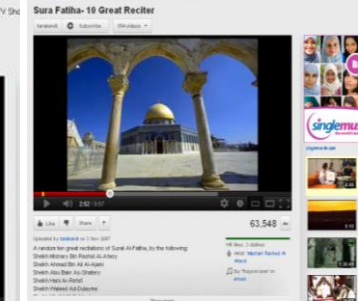

In the meantime Granma was talking to Bablu's youngest brother. She said: bed e jao, gumao, ami tumake sangiter basai nia jabo (Go to the bed and sleep). I will take you to sangit's (his friend's) house when you wake up and then she come back near to the computer and wanted to know whether he found from the Internet about Sura Fatiha. Bablu said in Bengali to her grandmother.

Example 5: Bangladeshi Family: Bablu's Qur'anic literacy practices

29/5/12 Turn 1	Speech	Screen based-action (illustrates the use of digital technology)	Gaze	Gesture	Posture
	<p>Grandmother: Bablu ki korcho (Bablu, What are you doing?) Bablu: Ami Quran find kortechi (I am finding Quran).</p>	 <p>Bablu typed Quran on google search and then click. List of option came on the page then he click on the Noble Qur'an</p>	 <p>Grandmother was looking at Bablu. Bablu was moving cursor by using the mouse and staring at the computer screen.</p>	 <p>His fingers position on the key board indicated the sign of typing the words for searching quran.</p>	 <p>Bablu was sat in such a way that he could easily look at the keyboard into a bending position.</p>
Turn 2	<p>Grand ma said: Okay, tumi egulo daily porba (Okay, you need to read these daily.) Grandmother: ekta sura shunitey parba,</p>	 <p>In this step there were a list of the name of the surah in the whole page and Bablu put the cursor</p>	 <p>Grandmother was looking at the screen and asking</p>	 <p>List of information come out on the screen.</p>	 <p>Grandmother was positioning herself corner side of the</p>

Cont. 2	alhamdu sura? (Can you recite a surah, namely alhamdu?)	on surah Al-fatihah and pressed on it by using his mouse.	Bablu to read this daily. She then told him to recite a sura.		camera lens and holding her back left corner of the table.
Turn 3	Speech	Screen based-action (illustrates the use of digital technology)	Gaze	Gesture	Posture
	<p>Grand ma: boloto A'uzu billah // (say A'uzu billah).. eiji eikhanay khujo (Find it here.)</p> <p>Bablu: A'uzu billahi minashaitanir rajim. A'uzu billahi minashaitanir rajim. A'uzu billahi minashaitanir rajim. Bismillahir Rahmanir Rahim.</p>	 <p>In this stage, written Arabic script came with English translation.</p>	 <p>Grandmother said by pointing her finger on the screen, find it here</p>	 <p>He was reciting and at the same time he was searching according to his grandmother's instruction.</p>	 <p>The grandmother and the child maintained a closed physical contact as they were listening each other. She was standing very close to Bablu and sometimes she made an eye contact and touch that might play an important role in intergenerational learning activities.</p>

Turn 4	Speech	Screen based-action (illustrates the use of digital technology)	Gaze	Gesture	Posture
	<p>Grandmother: alhamdu sura ta poro (Can you recite alhamdu surah?) Bablu started reciting: 'Al-Hamdu lillahi Rabbil-'AalBablu. 'Ar-Rahmaanir-Rahiim. Maaliki Yawmid-Diin. 'Iyyaaka na'-budu wa 'iyyaaka nasta-'iin. 'Ihdinas-Siraatal-Mustaqiim. Siraatal-laziina 'an-'amta 'alay him. Gayril-magzuubi 'alay him wa laz-zaaaliin.</p>	 <p>I suspect it is the Arabic word meaning into English. Bablu admitted by saying yeah.</p>	 <p>He was reading the whole Surah from his memory.</p>	 <p>Grandmother wanted to know how did he find out,</p>	 <p>He was looking for YouTube in order to find out recitation, as his grandmother said to do so.</p>

Turn 5	Speech	Screen based-action (relates to the use of digital technology)	Screen based-action (relates to the use of digital technology)	Screen based-action (relates to the use of digital technology)	Screen based-action (relates to the use of digital technology)
	<p>Grand ma said: Find korcho, ascha, click korcho kotai (Can you find it? Okay, where did you click)</p> <p>Bablu: ha fatiha eikhana likkchi tarporey search korchhi (Yeah, I wrote fatiha here then I searched)</p> <p>P: OK, is it the meaning of surah Fathia</p> <p>Bablu: Ahh... yeah..</p> <p>P: YouTube e deko (Look at the YouTube)</p> <p>P: YouTube Sura Fatiha type kortey parba</p> <p>I could not hear noise and I said, "are you</p>	 <p>Bablu was reading and searching Surah Fathia in the YouTube. Finally, he downloaded YouTube video clip and the first page was the name of the person who created this clip.</p>	 <p>Second page shows that there is collection of 10 great recitations for surah Al-Fatihah.</p>	 <p>The third page represented images linked with the surah and it is placed where the surah comes from (Makka in Saudi Arabia).</p>	 <p>The subsequent (fourth) page consist of images coming one after another related to the surah and in the right side there were some options that the child can select if he wanted to do so.</p>

Cont. 5	<p>playing it". Bablu said: "Yeah". P: " where is the sound". Bablu: wait I need to X this out. Then sound comes up and everybody was listening. Grand ma said, thkcho ki sundor korey porey Grandma: Listen.. G: Sobai Ameen bolche dekcho. G: dekcho ki sundor korey porche surata R: Tumi portey parba ebhabey Bablu: ha money hoy</p>	Continuation of turn 5	Continuation of turn 5	Continuation of turn 5	Continuation of turn 5
---------	--	------------------------	------------------------	------------------------	------------------------